

OGLAŠAJTE V  
NAJBOLJŠEM  
SLOVENSKEM  
CASOPISU

★  
Izvirujemo vsakovrstne  
tiskovine

# ENAKOPRAVNOST

EQUALITY

NEODVIŠEN DNEVNIK ZA SLOVENSKE DELAVCE V AMERIKI

ADVERTISE IN  
THE BEST  
SLOVENE NEWSPAPER

★  
Commercial Printing of  
All Kinds

VOL. XXXVII.—LETO XXXVII.

CLEVELAND, OHIO, TUESDAY (TOREK), JUNE 22, 1954

STEVLIKA (NUMBER) 121

## Novi grobovi



### JOSEPH KUHEL

Včeraj zjutraj je preminil na svojem domu Joseph Kuhel, star 62 let, stanujoč na 8015 Marble Ave. Doma je bil iz vasi Lesa, fara Zagradec na Dolenjskem, odkoder je prišel v Ameriko pred 50 leti.

Tukaj zapušča soprogo Mary, rojena Keržič, sina Joseph, hčer Mary in Rose ter brata John. Pogreb se vrši v četrtek zjutraj ob 9.30 uri iz pogrebnega zavoda Louis Ferfolia v cerkev sv. Lovrenca ob 10. uri nato na pokopališče Calvary.

### JAMES WALTER

Po kratki in mučni bolezni je umrl poznani James Walter, star 59 let, stanujoč na 20351 N. 1st Ave. Doma je bil iz vasi Trbanski vrh, fara Čatež na Dolenjskem. V Ameriki se je nahajal 44 let in je delal nad 30 let pri New York Central železnici. Bil je član društva Mir št. 142 S.N.P.J.

Tukaj zapušča soprogo Mary, rojena Kužnik, ki je aktivna na društvenem polju, ter je doma od istotam kot pokojnik, sina Vladimirja, hčer Mrs. Mildred Evangelisto, štiri vnuke, dva brata, Domina in Franka, ki je tajnik Slov. doma na Holmes Ave., pet sestra: Mrs. Justina Stopar, Mrs. Mary Penko, Mrs. Josephine Stepič, Mrs. Molly Malek in Mrs. Mildred Snell ter veliko sorodnikov. Pogreb se vrši v četrtek zjutraj ob 8.45 uri iz pogrebnega zavoda Joseph Zele in sinove, 458 E. 152 St., v cerkev Marije Vnebovzete ob 9.30 uri in nato na pokopališče Calvary.

### MICHAEL BASTASIČ

Preminil je Michael Bastasič, star 54 let, stanujoč na 1529 E. 27 St. Doma je bil od žumberaka ter je bil član društva št. 21 H.B.Z. Tukaj zapušča strica D. Dobričič. Pogreb se vrši v sredo popoldne ob 1.30 uri iz Golubovega pogrebnega zavoda, 4703 Superior Ave.

### SELASSIE V MEXICU

MEXICO CITY, 20. junija — Haile Selassie, ki se je mudil na uradnem obisku v Združenih državah, je prispel v Mexico City. V Mehiki ostane teden dni. Javljajo se, da Haile Selassie interesira gospodarske razmere Mehike.

### Izredna seja

Društvo Slov. Sokolice št. 442 S.N.P.J. ima izredno sejo v sredo zvečer na domu Mrs. Amalije Božeglav. Za ukrepanje je veliko važnih zadev in prosí se članice, da so točno na mestu. Pričetek ob 8. uri.

### Na obisku

Poznana Mr. in Mrs. Joe Vaden, ki sta svojočasno bivala na farmi v Geneva, O., se nahajata na počitnicah pri prijateljih in znanjih. Prišla sta iz New Smyrna Beach, Fla., in se točasno nahajata v Worchester, N. Y., odkoder bosta prišla v Cleveland in kjer bosta ostala tri mesec. Pozdravljata vse prijatelje tu in v Floridi.

## PRITISK NA MENDES-FRANCE; AMERIKANCI ODŠLI IZ ŽENEVE

PARIZ, 21. junija—Novi predsednik francoske vlade Pierre Mendes-France je spremenil svoj sklep. Včeraj je bil javil, da gre danes v Ženevo, danes pa je sporočil javnosti, da ostane v Parizu. Mendes-France je imel tekom včerajšnjega dne sestanke z britanskim zunanjim ministrom Edenom in ameriškim podtajnikom Smithom, ki sta ga predgovorila, da tudi za Francijo ni oportuno, če se v pogajanjih glede Indokine prenaagli.

Tako britanski, kakor ameriški zastopnik, sta opozorila Mendesa-France na to, da je v nevarnosti, da bo moral v položaju kot je, prepustiti celo Indokino komunizem.

V Parizu se nadalje naglašalo, da imate Velika Britanija in Amerika glede Indokine vsaka svojo zunanjo politiko. Amerika je po zunanjem tajnistvu odločena in grozeča, dočim hoče London igrati v vsej tej zadevi neko posredovalno vlogo.

Pokrajšev Cambodija v Indokini se začela tudi na lastno pest pogajati na direktno s kitajsko republiko.

Ameriško državno tajništvo je dalo svoji delegaciji v Ženevi nalogo, da se v celoti vrne domov. V Ženevi ostane le nekaj brezposelnih uradnikov. Ameriške interese na konferenci v Ženevi bo odslej zastopal ameriški poslanik v Pragi Alexis Johnson. Šef ameriške delegacije podtajnik general Walter Bedell Smith je na poti v Washington.

## Konkurenca z Rusijo

WASHINGTON, 21. junija — Ameriški državni obrambni tajnik Charles Wilson je bil povprašan, kaj misli o ameriški in o sovjetski oborožitvi. V zadnjem času so se v ameriškem tisku, posebno pa še v magazinih objavile statistike ruskega oboroževanja in to o velikem napredku na vseh poljih. Tajnik Charles Wilson je priznal, da se razlika med ameriško in rusko tehniko v oboroževanju "zožuje," z drugimi besedami, da bo vedno povdajeno "vodstvo" Amerike v tehniki in v orožju zravnano z ruskim.

### Dodatna številka

Slovenska pogrebna Mary A. Svetek, 478 E. 152 St., sporoča, da ima na svojem stanovanju telefonsko številko KE 1-5202. V slučaju, da ne dobite odgovora, pokličite KE 1-3177, kjer je vedno kdo navzoč.

## USPEHI MOLOTOVA—IN DULLESA?

WASHINGTON, 21. junija — Politični krogi priznavajo, da že šlo na konferenci v Ženevi tako, kakor je hotel to sovjetski zunanji minister Molotov. Moskvi ni šlo v račun, da bi Koreja postala zedinjena. Pri tem je tudi ostalo. V Indokini je Molotov prisilil Francijo, da se pogaja direktno z domačimi uporniki, ne da bi se ozirala na zapadni blok.

Molotov je postal sovjetski zunanji minister v letu 1939. Od takrat dalje vodi sovjetsko zunanjo politiko. Po zadnji svetovni vojni ima beležiti velike ruske uspehe. Na konferenci v San Franciscu, kjer so kovali organizacijo Združenih narodov, mu je uspelo, da je spravil v pravila Varnostnega sveta Združenih narodov točko o znanem "veto." Te pravice se je Sovjetska zveza do sedaj poslužila že 60 krat. Če namreč en stalni član Varnostnega sveta da svoj veto, vsak predlog v tej organizaciji

## ČE MISLITE, DA IMATE SMOLO, BERITE TO!

Jacquelin Lee Jenner je doma v Los Angelesu. Pred 18 leti se je porodila kot ena od dvojčec. Sestrica ji je umrla že ob porodu.

Jacquelin se je morala umetno hraniti in prestala je 19 očesnih operacij. Prav zgoraj jo je napadla pljučnica. Ko ji je bilo 22 mesecev, je prišla prvič na dom staršev. V naslednjih treh letih je dobila trikrat ošpiče, koze in škrlatinko.

Ko je šla v otroški vrtec, jo je igraril otroški strupeni pajek. Zopet nazaj v bolnico. Ko ji je bilo šest let, je padla in si poškodovala nos. Nekaj mesecev kasneje je zopet padla in si pri padcu zlomila desno roko. Ko se je igrala "rollerskating," je zopet padla in si zlomila levo roko.

Tudi psi je niso pustili pri miru. Eden jo je napadel, ogrizel in poslal Jacquelin zopet v bolnico. Pri vstopu v avtomobil ni bila previdna in ko je zaloputnila vrata, si je priprla prste in zopet v bolnico.

Ko ji je bilo sedem let, je ponovno dobila pljučnico. Tudi poljo ji ni prizanesel. Dve leti po prestani bolezni se je vadila hoditi in govoriti.

Ko ji je bilo deset let, jo je povozil avtomobil.

Jacquelin je hotela na vsak način v večernih in na nedeljskih tečajih nadomestiti to, kar da normalna šolska vzgoja vsaki drugi dedkici. Končno se ji je posrečilo, da je bila zaposlena v zdravniški stroki. Končno je zadržala v novi pristan življenja: 18-letna Jacquelin se je poročila z 19 letnim Georgejem Fentonom.

Spiro trn je potni njene življenja, kar vse pa je bilo z energijo premagano, je Jacquelin dobila priimek "nezlomljive gospodične."

## Kraljica beračica

CAIRO, 20. junija — Bivši egiptski kralj Farouk je imel zadnjo ženo meščanko Narrimano. Narrimanova je nekaj časa uživala sijaj egiptovskega dvora, doživela pa je tudi pregonstvo. Kralj Farouk je bil odločen, da se vrne v Italijo. Narrimanova se je vrnila v Egipt, kjer je tožila svojega moža za razpoko. To je tudi dobila. Prvotno je imela do bivšega kralja precej premoženjskih zahtev, a jih je tekom procesa umaknila, ker je najbrže spoznala, da od Farouka itak ne bo ničesar dobila.

Narrimanova se je sedaj znova poročila. Za moža je vzela egiptskega zdravnika dr. Athama El Nageeba ter se z njim preselila v mesto Aleksandrija v stanovanje, ki jima je bilo nakazano od strani egiptске vlade. V novem zakonskem življenju se je bivša kraljica Narrimano morala sprijazniti s sledečo usodo: Dohodki moža ne znašajo v dolarjski valuti na mesec niti \$300. Živeti bo torej treba skromno. Ker ni bilo sredstev, je odpadlo tudi poročno potovanje.

## STRELA UBILA DVA

KENOSHA, Wisc., 21. junija — Ko so na tukajšnjem igrišču igrali golf, je med igralce udarila strela. Dva med njimi sta bila pobita do smrti.

## Pred glavnim spopadom v Guatemali; vlada priznava napredovanje upornikov

### McCARTHY NIMA REKORDA

WASHINGTON, 21. junija — Proces McCarthy-Stevens je trajal 36 dni in je bilo zaslišanih 30 prič. Preiskava o Pearl Harborju je trajala 70 dni in je bilo zaslišanih 43 prič. Ko je bivši predsednik Harry Truman odločil generala Douglasa MacArthurja, se je v senatu začela razprava o vzrokih te brce in o ameriški zunanji politiki do Daljnega vzhoda sploh. Razprava je trajala 43 dni in je bilo zaslišanih 14 prič. Rekord pa je odnesel Stevens: Njegovo zaslišanje je trajalo polnih 14 dni.

### Graduiral



James J. Kozel

Prošlo sredo, 16. junija je graduiral iz Adelbert kolegija James J. Kozel iz 19214 Cherokee Ave., sin Mr. James Kozel iz 3296 Richmond Rd., in pokojne Mrs. Mary Kozel. Prejel je Bachelor Degree v arhitekturi. Graducijski obredi so se vršili v Severance dvorani. Sedaj je v službi pri Dalton & Dalton družbi. Mlademu Slovencu čestitamo in mu želimo obilo uspeha v poklicu!

### Pijan—ne v vodo!

Clevelandska policija ima opravka z "veselo družbo," ki je šla na kopanje, pa je pri kopanju 19-letna Catherine Sullivan iz 10511 Pasadena Ave. utonila v Doan Creek v Gordon Parku. Dosedanja preiskava je pokazala, da so vsi člani te družbe bili močeno pijani in je bil alkohol tudi vzrok, da Sullivanova ni prišla živa iz vode.

### NI POLETOV V GUATEMALO!

WASHINGTON, 21. junija — Ameriške civilne letalske družbe so ukinile potniški promet z letali v Guatemala, ker je radi notranje revolucije ogrožena varnost potnikov.

## TUDI Z NEMČIJO NE BO ŠLO?

KOELN, Nemčija, 21. junija — Heinrich Bruening je znana osebnost v nemški politiki. Od marca 1930 do junija 1932 je bil Bruening tudi nemški državni kancler. Ko je Hitler prevzel nemško vlado, je Bruening pred njim leta 1934 pobegnil v inozemstvo. Prišel je v Združene države in postal leta 1936 profesor na univerzi Harvard v Bostonu. Po vojni se je vrnil nazaj v Zapravno Nemčijo in sedaj poučuje na univerzi v Koelnu. Bruening je star 68 let.

Bruening je govoril pred nem-

## KONČNI OBRAČUN SE MORA NAPRAVITI V TEH DNEH

WASHINGTON, 21. junija — Moč uporniške vojske ni velika. Računa se z nekaj tisoč vojakov, katere podpira kakih pet tisoč domačinov. Uporniško gibanje si je nadelo naslov "narodno osvobodilnega gibanja." Zastopnik Guatemale Eduardo Ariolla, ki je delegat Guatemale pri Združenih narodih, je priznal, da so uporniki osvojili in zasedli mesta, kakor jih oni navajajo sami v svojih poročilih. Vlada v Guatemali pa se pripravlja na končni obračun. V tem cilju da reorganizira in koncentrira svojo vojsko, o kateri trdi, da ji je vdana.

Po sprejeti resoluciji v Združenih narodih — v Varnostnem svetu, da se priporoča ustavitev sovražnosti, se v propagandne namene razvija nadalje debata o tem, odkod je prišlo orožje in zakaj v Guatemali pravzaprav gre. Uporniki, podprti s svojimi zavezniki zunaj trdijo, da ne operirajo z nobeno tujo pomočjo, da so v njihovih vrstah le domačini, ki so se umaknili v sosednjo republiko Honduras, iz nje pa začeli napadati.

Vlada v Guatemali pa dolži predvsem Združene države, da so te poslane orožje v republiko Honduras in Nicaragua, to orožje pa sedaj uporabljajo uporniške čete.

Ameriški poslanik v Guatemali je označil položaj za zelo, zelo resen.

Uporniki vabijo redno vojsko, da se jim preda. Tudi širijo vesti, da je mnogo oficirjev vladine vojske prešlo že na njihovo stran, kakor tudi, da se vlada na svojo vojsko, sestavljeno iz najemnikov, ne more zanesti. Politična parola upornikov je ta, da hočejo vreči politični režim, ki je komunističen, vreči predsednika republike Jacoba Guzmana, ki je popolnoma pod vplivom komunistov.

### Nejasen položaj v Guatemali

WASHINGTON, 22. junija — Poročila iz Guatemale si nasprotujejo. Vlada trdi, da je že prišlo do spopadov med njenimi četami ter uporniki. Lasti si zmagov. Uporniki javljajo, da prodirajo dalje in da so zavzeli že 20 mest. Na vsak način pa je eno dejstvo gotovo, da se spopadeta oba tabora v najkrajšem času.

### Deček zgubil denar

V soboto popoldne se je eden naših raznašalcev podal v trgovino, da kupi svojemu očetu za Očetovski dan zaboj cigar. Spotoma je nekje na E. 185 St. zgubil bankovec za \$5.00. Če ga je kdo slučajno našel, je prošnja, da sporoči na IV 1-1514.

## ZADNJE VESTI

Včeraj je vročina prekorčila uradno napoved. Namesto 90 stopinj smo imeli 94 stopinj. Za danes se napoveduje malo hladneje z najvišjo temperaturo 88 stopinj in najnižjo 65 stopinj. Jutri bo približno enako.

Mesto Chicago je imelo nad 95 stopinj in nad 90 stopinj nepretrgoma že 11 dni.

Najvišja vročina je zadela Arizono. Imeli so 106 stopinj.

Država Iowa pa ima obratno hude nalive in v posledici velikih padavin, tudi velike poplave.

Cleveland ima do sedaj 46 smrtnih žrtev cestnega prometa. Lani jih je bilo ob istem času 51. Prva žrtev v tem mesecu je bil 64-letni Anthony Abramczyk, stanujoč na E. 52 St. Povožen je bil v soboto, včeraj pa je umrl.

Cleveland Electric Illuminating Co. bo dobila pravico, da povzra pristojbine za kakih štiri milijone 250 tisoč dolarjev. Tako je sklenil snoči občinski svet Clevelanda in znižal zahteve družbe za 20%. Povišanje teh pristojbin naj stopi v veljavo prihodnjega februarja.

Včeraj se je v E. 9th Chester poslopju izvršila drzna tatvina. Dva maskirana roparja sta s pistolo prisilila lastnike trgovine z zlatino in dragulji, da so jim izročili blaga za vrednost \$90,000. Za storilci se sedaj ni sledu.

V državi Maine so bile primarne volitve za državnega senatorja. Za mesto senatorja se je potegovala sedanja senatorica Margaret Smith, proti njej pa je na republikanski listi nastopil Robert Jones, ki je pristaš senatorja McCarthyja. Senatorica Smith ga je porazila v razmerju pet proti eni.

## MOKE BO DOVOLJ

WASHINGTON, 21. junija — Po objavi kmetijskega tajništva kakšen bo letošnji pridelek pšenice v Ameriki, ki bo dosegel rekord, je isto tajništvo objavilo, da na splošno svetovni pridelek pšenice ne bo dosegel lanskega. To dejstvo pa ni vznemirljivo. Primanjkljaj zaostalih kmetov se bo kril iz ogromnega pridelka pšenice iz Združenih držav in v Kanadi.

Vlada v Braziliji je že sklenila z Združenimi državami pogodbo, da kupi 200,000 ton pšenice po ceni \$69.50 za tono.

# "ENAKOPRAVNOST"

Owned and Published by  
THE AMERICAN JUGOSLAV PRINTING & PUBLISHING CO.  
6231 ST. CLAIR AVENUE CLEVELAND 3, OHIO  
HENDERSON 1-5311 — HENDERSON 1-5312  
Issued Every Day Except Saturdays, Sundays and Holidays

## SUBSCRIPTION RATES — (CENE NAROČNINI)

By Carrier and Mail in Cleveland and Out of Town:

(Po raznašalec in po pošti v Clevelandu in izven mesta):

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| For One Year—(Za eno leto)       | \$10.00 |
| For Six Months—(Za šest mesecev) | 6.00    |
| For Three Months—(Za tri mesece) | 4.00    |

For Canada, Europe and Other Foreign Countries:

(Za Kanačo, Evropo in druge inozemske države):

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| For One Year—(Za eno leto)       | \$12.00 |
| For Six Months—(Za šest mesecev) | 7.00    |
| For Three Months—(Za tri mesece) | 4.50    |

Entered as Second Class Matter April 26th, 1918 at the Post Office at Cleveland, Ohio, under the Act of Congress of March 3, 1879.

104

## FRANCIJA GRE SVOJA POTA

V svetu se dogajajo velike stvari. V Parizu je novi francoski predsednik vlade Mendes-France dobil zaupnico od leve in desne. Obljubil je, da bo končal vojno v Indokini in to v štirih tednih, v nasprotnem slučaju, da bo odstopil. V Franciji so iznenadenja običajna. Toda iznenadenja za svet, da je dobil levičarski poslanec tako večino v spodnji zbornici, je preveliko, da bi mogel današnji svet iti mimo tega dogodka.

Ali gre za muho enodnevno, bo pokazala bližnja bodočnost. Če pa ne gre, se lahko trdi, da je predvsem ameriška zunanja politika na velikem razpotju. Sovjetskemu zunanjemu ministru Molotovu je šlo za tem, da razbije zapadni blok. Na vsak način, da prepreči skupno zapadnoevropsko armado, jedro tega vprašanja pa je bila vedno Francija. Na Francijo so bile vezane Združene države. Francosko-ameriško prijateljstvo je znano. Predsednik Eisenhower je dal veliko na Francoze. S Parizom ga vežejo osebni spomini. Toda če je že nekajkrat iz ust svojega državnega tajnika John Foster Dullesa izjavil, da se zna ameriška zunanja politika do zapadne Evrope bistveno spremeniti, je nekaj slutil. Špijonažna služba dela povsod. Je večkrat lastovica spomladi, ko se nato izvršijo važni zunanje-politični preokreti. Ne pozabimo, da je vsa ameriška zunanja politika zgrajena na politiki bloka, torej tudi ko gre za Indokino. Francija pa je iz ust Mendesa-France dejala, da se bo pogajala s poveljstvom upornikov v Indokini direktno sama, torej brez vpliva kakega bloka. Francija gre torej svoja pota.

Če pa odpade za zapadni blok najvažnejša zaveznica Francija, je treba spremeniti vso zunanjo politiko do Evrope. Osnova Dullesa je tako propadla. Dulles, tudi ta predpostavka je upravičena, je slutil, da bo iskati tako zavezništvo, n akateraga se bo lahko zanesel. Amerika je računala in še računa v prvi vrsti na Angleže, na Veliko Britanijo. Povsem razumljivo! Kdo pa naj bo poleg nje? Vsi znaki kažejo, da bivši sovražnik številka ena—Nemci.

Onstran Atlantika v Londonu, sedi kot predsednik britanske vlade Winston Churchill. O njemu je znano, da je znal predvidevati odgodke. Pravimo, da jih je politično instinktivno čutil. Tako delajo veliki možje. Tudi Churchill ima razpredeno špijonažno službo. Tudi on je dobil informacije, na podlagi katerih je lahko delal politične zaključke. Toda za moža, kakor je Winston Churchill, je merodajen njegov politični talent. V tem pogledu se redko kdo more kosati z njim. Winston Churchill je znan po svojih političnih napovedbah.

Vzemimo samo dva dogodka iz zadnje svetovne vojne. Mi gledamo z ameriški očmi, dogodke pa presojamo v luči ameriških interesov.

Winston Churchill je predlagal, ko je šlo za bodočo Nemčijo, naj bo ta Nemčija sicer zasedena, vendar kot celota. To se pravi, da ta Nemčija po zmagovalcih upravljana ne bo razdeljena na razne zone, kjer bi imel vsakdo od štirih zmagovalcev pravico, da ravna po svoje. Praktično vzeto: Če bi bil Churchill s tem predlogom zmagal, bi bila Sovjetska zveza v Nemčiji v manjšini, bi ne bilo Vzhodne Nemčije, katero sedaj sovjetizira, bi ne bilo silnih sporov radi Nemčije same!

Winston Churchill je tedaj, ko je šlo za vdor v Evropo, predlagal naj se ta vdor izvrši preko Balkana. Na končno zmago zavezniškega orožja je itak računal. Da bo Francija zopet samostojna, mu je bilo jasno. Amerikanci so bili proti njegovemu predlogu. Bili so za to, da se vdre v Francijo. Pa recimo, da bi bil Churchillov predlog sprejet. V slučaju zavezniške zmage bi torej Amerikanci, Angličani in Francozi bistveno sodelovali pri ureditvi razmer na Balkanu, s tem pa tudi v zaledju tega Balkana. Ali bi bilo računati z današnjim sovjetskim blokom vzhodno in južno evropskih sovjetskih satelitskih držav, ki delajo tudi Ameriki toliko preglavice? Gotovo ne!

L.C.

## Urednikova pošta

### ZA SKUPNO POMOČ UMOLBOLNICI V POLJU PRI LJUBLJANI

CLEVELAND, Ohio—Ko sem zvedela, da se odpravljajo na potovanje po Jugoslaviji, Mr. Matt Petrovich (predsednik gospodarskega odbora S.N.P.J.) z ženo in hčerko Mrs. Frances Kocjan, ki je poklicna bolničarka in sedaj uslužbena v Cuyahoga County Receiving Home, sem jih naprosila, da se na svojem potovanju po Sloveniji ustavijo tudi v umolbolnici na Studencu (Polje-Ljubljana) že zato, ker je ravno sedaj v teku kampanja za nakup aparatov v pomoč temu zavodu in pa, da vidijo v kakih razmerah se zavod v resnici nahaja. In je od Mrs. Petrovich-Kocjan že prišlo poročilo, katero se v prevodu glasi:

"Danes (14. maja) smo bili v umolbolnici Polje-Ljubljana in se seznanili z dr. Janezom Kanonijem in upraviteljem Tone Manfredom. Oba zelo cenita delo, ki ga vršite, ker jima je pač znano z kakšnim naporom jim skušate pomagati pri njih delu in s tem seveda tudi bolnikom.

Z dr. Kanonijem smo razpravljali o potrebah umolbolnice in smo prišli do soglasnega zaključka, da kar umolbolnica najbolj potrebuje je, Electroencephalogram (E. E. G.) aparat, katerega bi kupili z denarjem, ki so ga poklonili ameriški Slovenci potom organizacije Progresivnih Slovencev. Ta diagnostični aparat je po naših (ameriških) smernicah neobhodno potreben v umolbolnici takega obsega kot je v Polju.

Kadar nanesete potreba za pregled na roentgen (X-Ray) aparat, poljeje bolnika na medicinsko kliniko v Ljubljano ali diagnostičnega, ki je obenem tudi terapevtski aparat, nimajo v celici Sloveniji.

Soglasno mnenje je tudi, da se omenjeni aparat naroči v Nemčiji, kjer je tehnika v izdelavi takih aparatov na višji in, ker bi naročilo bilo plačano v ameriškem denarju, je tudi cena znatno nižja. Tvrdba bi poslala račun direktno na relifni odbor Progresivnih Slovencev in bi potom banke zopet naravnost na trdiko nakazali svoto za poravnano računa. Vse pa mora biti naslovljeno na: BOLNIŠNICA ZA DUŠEVNE IN ŽIVČNE BOLEZNI, Ljubljana—Polje, in označeno, da je to darilo AMERIŠKIH SLOVENCEV. Brez dvoma, se bo razprava o tej potrebi še nadaljevala, ko se vrne.

Pozdravljeni,

Frances C. Kocjan in  
Matt Petrovich.

Tako je torej poročilo izkušnih opazovalcev. Za podatke nakupa in pošiljatev aparatov sem se obrnila na General Electric Co., Picker X-Ray International Corp., Westinghouse Electric Corp., ki imajo svoje urade v Clevelandu in pa še na The Burdick Corp., v Milton, Wis., in The Kelly-Koett Manufacturing Co., v Covington, Kentucky. Dr. T. Galloway, glavni inženir v oddelku izdelovanja in razpečavanja pri Westinghouse Corp., mi je takoj rekel, da, ker smo relifna organizacija in, ker ne razpolagamo z prevelikim skladiščem, da nabavimo aparat v Nemčiji. Priporočil je trdiko "SIEMENS" s katero trguje tudi Westinghouse Corp., z uvažanjem zdravniških instrumentov za bolnišnice v raznih krajih Amerike. Potrebujejo še nekoliko pomoči, ker stane aparat od osem do deset tisoč dolarjev še potem, ko ne bo treba plačevati za prevoz in razna izvozna do-

voljenja. Z delom smo že tako daleč, da ga ne moremo prekiniti in vas prosimo za naklonjenost, da nam bo mogoče čimprej urediti pomoč, katero zelo potrebujemo pri zdravljenju umolbolnih nesrečnejev.

Za relifni odbor "PROGRESIVNIH SLOVENCEV":

Josephine Tratnik, taj.,  
6505 Bonna Ave.

### Za Adamičovo ustanovo

Mr. in Mrs. John Troha sta darovala za "Spominsko ustanovo Louis Adamič" vsoto pet dolarjev v spomin umrle prijateljice Mary Godec. Hvala lepa!

### DROBNE VESTI

#### V Kranju:

Rojstva: Antonija Delovec, tov. delavka iz Kranja, Tavčarjeva 26, rodila dečka; Antonija Saksida, tov. delavka iz Kranja, Zlato polje Projekt, rodila dečka.

Poročili so se: Jakob Tržkan, elektrotehnik in Jožefa Tomažin, tov. delavka; Jakob Pečnik, avtomehaničar in Stanislava Peternej, delavka; Pavel Kozelj, ključavničar in Pavlina Kozjek, poljska delavka.

#### Na Jesenicah:

Rojenihi je bilo od 10. aprila 1954 do 26. aprila 1954, 23 otrok.

Poročili so se: Francišek Brunček, žel. prometnik in Ana Janežič, uslužbenka; Marijan Azman, tov. delavec in Martina Slabe, nameščenska; Anton Košir, tov. delavec in Janja Zussini, tekačica; Stanislav Graj, tov. delavec in Friderika Oitzl, tov. delavka; Franjo Jenduka, tov. delavec in Viktorija Strmfelj, gospodinjska pomočnica; Alojz Škrj, tov. delavec in Bara Tržaki, gospodinja; Leopold Hudovernik, tovarniški delavec in Karmela Martinovič, gospodinja.

Umrli so: Marija Svetina, roj. 29. junija 1882, umrla 19. aprila 1954 na Jesenicah v bolnišnici; Uršula Korošec, roj. 20. oktobra 1872, umrla 20. aprila 1954 na Jesenicah, Cankarjeva 6; Peter Beguš, roj. 16. decembra 1883, umrl 21. aprila 1954 na Jesenicah, roj. oktobra 1900, umrla 21. aprila 1954 na Jesenicah v bolnici.

V Radovljici: Rojstva: Apolonija Mulej iz Sp. Lipnice 7, rodila deklico; Katarina Fister iz Brd 6, rodila dečka; Marija Stiharile iz Radovljice, rodila dečka.

Umrli so: Marija Hanžič, roj. Ovsenik iz Lesc 67, gospodinja, stara 63 let; Janez Trajbarič iz Lesc 75, tov. delavec, star 28 let.

Poročili so se: Karlo Matijašec, delavec in Danica Todorovič, delavka; Stanislav Toman, delavec in Ana Lužar, roj. Gerdenc, kuharica; Franz Zoehmann, str. ključavničar in Ivana Korošec, telefonistka; Karol Erjavce, vodovodni inštalater in Marija Mulej, gospodinjska pomočnica; Valentin Vida, delavec in Pavlina Jug, delavka; Simon Erman, čofar in Pavla Mahne, kuharica; Janko Mulej, gostilničar in Danica Stiharil, gosp. pomočnica; Severin Langus, str. ključavničar in Cecilija Palovšnik, pletilja.



## Ob Tihem oceanu

Piše FRANK KERŽE

Kmalu bo minilo pol leta 1954. Po vseh pravilih in pričakovanju bi morali biti danes že v globoki depresiji. Pa nismo. Nekateri bi nas radi prepričali, da tudi ne bomo. Ampak ne vidim drugega izhoda. Treba ni iskati globokih vzrokov, ker so navadni, vidni vsak dan pred nami. Kar pri-meš v roke, je drago. Kalifornija ima po večini lesene hiše. To pomeni, da jih je treba na vsako toliko barvati. Pa se ustaviš tukaj in tam, koder razstavljajo barvo—seveda brez vsake cene. Stopiš notri. Da. Imamo barvo vsake vrste. Ampak pri barvanju ni važno to, kar plačaš za barvo. Delo je glavno. Za ceno, bi rad vedel? Dobro barvo dobiš za devet dolarjev galona. Imamo tudi nekaj cenejše—tukaj ta velja samo šest in pol. Potem imamo še eno, ki bi jo pa ne priporočal. Za plotove bi bila dobra, ne pa za hiše. Velja samo tri in pol. Laneno olje bi rad? Imamo ga v galonah in tudi v kvartih. Pa ti priporočamo galono, ker pride dosti ceneje. Tri dolarje in osem centov je galona lanenega olja s takso vred.

Praviš, da bi dal komu barvanje na kontrakt? Eni prav hvalijo tisti "plastic"—kar že to pomeni. In potem privlečejo truk, ki ima vse priprave, da barvo praši na hišo. Hitro delo je to—v par dneh, pa je vse gotovo. Velja, vprašaj? Tako za majhno hišo od petsto naprej. Večje, s šestimi sobami ali tako bo okoli tisočaka. Ko prideš ven, gledaš nekam izgubljeno po svetu. Primerjaš cene danes in nekaj—pa vprašuješ samega sebe, kako je to mogoče.

Človek je mislil, da se bodo cene nekako stabilizirale, to se pravi, da se bodo izravnale z cenami v zunanjem svetu. To vendar ne gre, da bi delavec v Ameriki dobival v dveh dneh več plače, kako jo dobi človek pri enakem delu v zunanjem svetu v enem mesecu. Je že skoro deset let, odkar je bila končana druga svetovna vojna. Mogoče bi bilo vse dobro in prav, ko bi ne bili vtknili našega nosa v korejska zadeve in šli tje. Tri leta smo zmagovali in konec konca dobili mir, ki ni pomenil ne zmage ne poraza. Ta korejska vojska, nadalje hlevi za eroplane, potem milijarde denarja, prav kakor da je naš predsednik firmanski boter vseh narodov na svetu. Vse to skupaj vzeto in zmešano s primerno reklamo—pa smo ostali pri vojnih cenah. Na trgu je vedno več tujih izdelkov, pred vsem iz Japonske in Nemčije. Cene nekako drže, četudi bi to ne smelo biti. Je tako. Višati ceno je bilo primeroma lahko. Nizati jo pa predstavlja dokaj sitnost.

Take cene in plače nam hodijo posebno napotjo pri naših zadevah, kakor bi rekel urednik Prosvete. Zaitz. Ti dve besedi predstavlja to tako dobro splošno frazo, da se ž njo vse pokrije. Tako imamo "naše zadeve" pri slovenskih listih, kateri se bore za svoje življenje. Povedal sem svoje mnenje, kako bi se dalo rešiti naš tisk s tem, da bi se združila Enakopravnost in Prosveta. V tem slučaju bi moral izhajati list v Clevelandu, koder je edino mogoče ohraniti vsaj en dnevnik za precej časa. Mogoče bi tak list premagal krizo, katerega nam prav gotovo zadene. Pa je vsao pol ducata dresiranih rav-sarjev in zarjovelo v javnost: "Prosvete ne damo." Ampak ni vprašanje, da bi kaj dali, ker da se samo, če ima kako vrednost. In Prosveta ni nikdar izplačevala in gotovo je, da se tudi nikdar ne bo.

Ne vem, koliko časa bi bilo mogoče izdajati tak združen dnevnik. Ampak dobro bi bilo, kolikor bi se sploh pomagalo. Da bi še kdaj prihajali tisoči leto za letom iz naše domovine v Ameriko, tega ne bo. Baš nasprotno. Kakor je imela naša Amerika do leta 1923 odprta vrata—če za vse ne, pa vsaj za nekatere, tako so danes zaprte meje. In ne samo to. Vedno težje je dobiti dovoljenje za vstop. Kakor kaže, bodo te meje vedno višje in vedno gostejše, ker se bo prejel ali slej začela naša Amerika umikati iz svetovne javnosti. Hotela je, da vodi in vlada ves svet. V ta namen je trošila kakor stric, ki je čez noč postal milijonar. Hotela je, da s tem kupi ljubezen in naklonjenost svetovnih narodov—pa nikakor ne gre. Čim več žrtvujemo, tem manj marajo za nas.

Poleg naših listov imamo še druge zadeve, o katerih bi bilo prav, če bi jih začeli nekako urejevati. Mislim tukaj podporne organizacije. Zivele so do danes in plačevale svoje obligacije. Imamo štiri večje in nekaj manjših. Kaj mislite, kaj bi se dalo storiti ali izboljšati v tem oziru? Lahko bi jih združili, če bi hoteli. Prihranili bi s tem tisoče na leto. Če bi jih že ne mogli prav lahko združiti zastran pisarniških zadev, bi vendar veliko storili že s tem, da bi združili vsaj njihova glasila. Vse štiri večje organizacije imajo vsake svoje glasilo. To pa velja denar. Zadnji računi pri SNPJ kažejo, da plačuje Jednota skoro sto tisoč dolarjev za tiskanje vseh treh publikacij, to je uradne Prosvete, potem dnevnika in pa angleške izdaje za mladino. Ne morem si kaj, da bi ne pripomnil pri ti angleški izdaji, da se mi zdi čisto nepotrebna. Angleška literatura ima taka bogastva spisov za mladino, kakor jih ne premore ves ostali svet skupaj. Da mi še prispeva svoj obolus, se mi zdi tako kakor bi nosili sove v Atene. Skoro najmanjši narod na svetu smo—plačujemo vse mogoče davke na vse strani, pa bi se lahko ognili vsaj tistega, ki je čisto odveč.

Torej štiri organizacije izdajajo vsaka svoj list. Dovolj bi bilo, da bi bil en list, pa bi tisti izhajal na dvanaestih ali več straneh in imeli bi res nekaj v rokah. Lahko bi bil list v dveh izdajah, eden za naš jezik, drugi za angleško govoreče. Ne svetovni bi, da bi en list prinašal v obeh jezikih, kar dovolj neumno izgleda. Kdor hoče čitat angleške razprave, naj rajši seže po angleških listih, ki jih je toliko, da zalagajo lahko ves svet.

S podpornimi organizacijami je danes dodelano. Tako se zde človeku starinske, če pomisli, da plačujejo navadno po en dolar na dan bolniške podpore. En dolar, —prosim, ki je včasih vsaj za silo zadostoval za skromno življenje, za zdravnika in zdravnika—danes pa ni niti za tobak. In tisto malo posmrtnine, ki zadostuje kvečjem za pogrebniha. Tudi ni res, da so bratske podporne organizacije cenejše, kakor trgovske zavarovalne družbe. To "cenejše" je samo dozdevno, ker mora vsako društvo skrbeti zase in sme pobirati v ta namen take prispevke, da zadostuje za vsa pokritja. Društva obdržujejo svoje redne in izredne seje. Plačujejo uradnike iz svojega in vodijo vso kontrolo nad katerega skrbje vsa društva in bolniki. To pa velja denarja, za res vidi oddaleč, kakor da je sicer vsako zase. Na ta način se bratska zavarovalna zdi cenejša. V resnici pa ni. Že nekaj let imamo državno zavarovanje takozvani "Social security", ki skrbi za vse delavce, ki so izpolnili 65 let svojega življenja. Imamo nadalje zavarovanje zoper izgubo dela. Vrh vsega tega imajo vse večje kompanije svoja posebna zavarovanja—navadno v zvezi s kako večjo trgovsko zavarovalno

družbo—tako, da je svet danes veliko bolj preskrbljen, kakor je bil kdaj poprej. In če ni pokojni Roosevelt ničesar drugega storil v svojem življenju kakor to, da je spravil Social Security med večje državne ustanove, je vreden hvalnega spomina vseh, ki so bili priča, kako je včasih delalo po pasje velekapital z ubogim delavstvom. Dasi je ime "Social Security" zoperno vsem, ki imajo—je vendar to tako znana, tako velika in tako dobra ustanova, da ni enake v vsi zgodovini naših držav. Ker se ta ustanova od leta do leta izboljšuje, smo lahko prepričani, da bomo imeli enkrat med sabo res tak "Social Security", ki bo v resnici odgovarjal vsem zahtevam delavskega stanu. Torej če hočemo še kaj živeti v časih splošnega napredka, je treba, da gremo s svojimi idejami s časom. Vse je bilo dobro ob svojem času, in skoro vse se je izizvelo. Jednotina glasila niso več tisto, kar so bila nekdanja—agitacija za nove člane. Našega naroda ni več. To so samo ostanki stototisočev, ki so odšli v večnost. Nismo v Ameriki več narod, ki bi se rodil, rastele, se razvijal "ustanavljal in delal"—danes smo samo na zadnji točki—smo narod, ki samo izumira. Če popravimo naše razmere, se bomo vsaj čutili med sabo. Če ne, bo še tisto malo zamrlo, kar je ostalo v nas.

Človeku je zadostilo, da je stara domovina toliko napredovala, da je ustanovila poseben mesečnik, namenjen vsem tistim, ki žive v inozemstvu. Imenuje se Rodna gruda. Prišla mi je ena številka v roke in prečital sem jo z velikim zanimanjem. Seveda, mesečna revija ni še tisto, kar bo enkrat. A je že danes toliko zanimiva in bogata, da je človek ne more djati iz rok, dokler je ne prečita do konca. Kaže ne samo zanimanje za svoje rojake v inozemstvu, pač pa tudi veliko kulturno bogastvo, ki ga ima naš narod v stari domovini. Je res dobro pisan in izvrstno urejevan.

Ta mesečnih Rodna gruda me spominja na Novi Cas, ki je izhajal v letu 1928 osem mesecev v stari domovini kot naslednik mesečnika Cas, ki je izhajal v Ameriki. Prenesel sem ga v stari kraj in si pridobil sodelavce, pred vsem akademsko mladež. Čutil sem že tedaj, da moramo imeti vsi izseljeni rojaki nekako vez med sabo, da bomo vsaj vedeli drug za drugega, kje smo in kako živimo. Zal, da nisem našel dovolj razumevanja za ta korak, namreč v stari domovini. Ne spominjam se, če je sploh kateri starokrajski list omenjal to ali ne. Pojavile so se teškoče, ki pa so bile zame prevelike in mi niso ostalo drugega, kakor da sem moral prenehati s listom. Moja ideja je bila pokazati vladi, namreč jugoslovanski, v kateri smeri je treba odpreti novo polje in začeti z novim delom. Sam sem bil pripravljen posvetiti vse svoje sile za uspeh, zraven tega sem iskalo sebi skupino sodelavcev, ki so bili pripravljeni storiti vse, da postane Novi Cas uspešen in zmagovit list. Štirinajst let sem se trudil z Casom v Ameriki, prestal marsikatero krizo in vse srečno premagal. Ne pa zadnje. Šel sem sicer osebo v Jugoslavijo, da pripravim polje in poiščem sodelavce, katere sem tudi dobil s pomočjo mojih nekdanjih sorodcev in prijateljev. A vsi skupaj nismo bili dovolj močni, da bi bili zmagali. No, kar ni uspelo tedaj, to lahko postane ugleden glasnik vseh naših izseljenih ljudi po vsem svetu. Posebno danes, ko so nastopili po bogati Ameriki taki časi, kakor jih nismo bili vajeni nikdar.

Zato pozdravljam novo revijo za izseljenice jugoslovanske in želim, da doseže vse tisto, po čemur smo stremeli mi. Da se razširi na vse štiri strani sveta, koder živi naš narod v boju za vsakdanjim kruhom.

## "ANGOLA—MAJHEN KOŠČEK RAJA..."

Portugalska kolonija Angola je velika kakor polovico Evrope. Ne da se reči, da je važna—v kolikor ni važno suženstvo, ki tam še vedno obstoji.

Prispel sem v Angolo skozi zadnja vrata in sem se peljal čez vso deželo z vlakom. S te strani je Angola podobna puščavi brez prebivalstva, kar tudi je v nekem oziru, saj živi tu komaj 4 milijone ljudi. Z enega konca na drugega potuješ tri dni in tri noči. Večji del železnice je speljan kar brez temeljev, po pesku in blatu. Tudi je najbolje, če človek ne ve, čez kakšne hribe se bo peljal. "Benguela" železnica je znamenita v dveh ozirih. Inženirji, ki so jo gradili, so dobro opravili svoje delo, saj pelje potnika čez izredno divje planine ob robu ohal, pri čemer pa se ne ozira na udobnost potnikov. Poleg tega je edina železnica v britanskih rokah, ki zaposluje prisilne delavce. Koliko prisilnih delavcev ima, sem odkril, ko sem obiskal seniorja Escudero v Lobito na obali Atlantika. Senior Escudero je generalni direktor ben-guelske železnice (90 odstotkov delnic je v rokah britanske družbe Tanganika Concessions). Vljudni Portugalec živi v prijazni leseni hišici, na rtiču poleg Lobitskega zaliva, ki je znan za-

radi visokih bujnih rož. Senior Escudero je prepričan, da v Angoli ni delavskega problema—ali kakršnega koli problema. Najprej sem ga vprašal, koliko prisilnih delavcev ima. Poiskal je svoje kartoteke in odkrila sva, da dela za železnico 13.453 voluntarios in 2018 "contradados." (Niti tako slabo, večina ostalih družb ima večji odstotek contradadosov). Contradadosi so v resnici sužnji—senior Escudero je mnogo preveč vlijuden, da bi uporabljal tako surovo ime; toda prav to so.

### Bele kosti sužnjev

Na svoji poti sem opazil, da je sistem nekoliko bolj človeški, kot je bil pred 20 leti. V tistih dneh so contradadosi pripeljali peš skozi puščave onstran Silva Porta. Hodili so po starih suženjskih poteh, ki so obstajale, še predno je Evropejec odkril Afriko. Vsa pot je bila posuta z belimi kostmi sužnjev. Danes pripeljejo sužnje z avtomobili in železnico ter prav zaradi tega povečini ostanejo živi. Še več, za delo dobivajo denar, včasih pa celo zdravniško oskrbo.

Portugalska ustava zatrjuje, da je prisilno delo ukinjeno in da sploh ne pride v poštev. Toda kaže, da v Angoli za to ustavo še niso slišali. Morda se je zgubila v pisalni mizi dr. Salazarja. V

Angoli oblasti zahtevajo, da mora vsak moški Afričan imeti pri sebi dokaz, da je v zadnjem letu delal vsaj šest mesecev ali pa da dela v trenutku, ko zahtevajo podatke od njega. V nasprotnem primeru (morda bi celo lahko rekli v vsakem primeru) pa se odrasli moški Afričan—razen v primeru, da je mlajši kot 10 let—ki pride v roke izpraševalne komisije, znajde "pogodbeno" zaposlene.

Vsak delodajalec, ki zaposluje prostovoljne delavce, mora podpisati vsak večer osebne knjižice svojih delavcev. V nasprotnem primeru "odpelje policija delavce na prisilno delo," mi je povedal mlad portugalski inženir v Luandi. Državni uradniki pravijo, da s tem sistemom ščitijo ženske in vzgajajo "lene" Afričane. Dr. Pereira, ki vodi oddelek za notranje zadeve v Angoli, mi je povedal, da je v Angoli v sedanjem trenutku okoli 400.000 prostovoljnih delavcev. "Ta 379.000 prisilnih delavcev," tako ravnajo, mi je dejal, da ščitijo ženske. Lahko rečem, da to ženske res "zaščiti." Z ozirom na dejstvo, da je večina moških na prisilnem delu v drugih krajevih, morajo krajevni poglavarji večkrat mobilizirati vse ženske in vse majhne otroke na prisilno delo. Popravljati morajo namreč lokalne ceste, za kar pa niso plačani. Poglavarji, ki svoje dolžnosti ne opravijo dobro, so neusmiljeno bičani.

500 dinarjev na mesec  
Delodajalci, ki potrebujejo pri-silne delavce, napišejo vladi

prošnjo. Vlada dodeli delavce na osnovi teoretičnega računa, koliko odraslih moških je še na razpolago. Odobrene prošnje pošljejo lokalnim administratorjem, ki nato s pomočjo poglavarja rodu odpošljejo zahtevano število moških. Tako se prav lahko zgodi, da prisilni delavec, ki je ravno odslužil eno "pogodbo" takoj odide na drugo, saj je povpraševanje po prisilnem delu po navadi mnogo večje od "zalog." Edina razlika med prisilnim delom in pravim suženstvom je to, da dobijo prisilni delavci plače. Ta plača je včasih komaj 500 din na mesec, toda prisilni delavec po navadi ne dobi niti tretjine tega v roke, kajti ostalo pošlje delodajalec poglavarju njegovega rodu.

Vsi ljudje, s katerimi sem govoril, so priznali, da se število prisilnih delavcev iz leta v leto manjša. Ni dvoma, da so v notranjosti prostovoljni delavci včasih slabše plačani in živijo v slabših pogojih, kot prisilni delavci. Kaj to pomeni, ni težko videti na plantažah v notranjosti ali pa v rudnikih diamantov v Luidi. Diamantne rudnike kontrolirajo britanski, ameriški in belgijski interesi, ki majo v rokah monopol za iskanje diamantov v petih šestih kolonijah. Poleg tega je družba "Angola Diamond" oproščena davkov tako glede uvoza kot izvoza. Tu naj mimogrede omenim, da davka na uvoz niso oproščene niti bolnišnice, saj ga plačujejo celo za uvožena zdravila.

### Prostovoljni in prisilni delavci

Se ena pravica te družbe je absoluten monopol za nabiranje delavcev v vsej pokrajini Lunda, ki te skoraj tako velika kakor Anglija. Pravijo, da zaposluje družba okoli 11.000 prostovoljnih delavcev in nad 4000 prisilnih delavcev. Pravijo tudi, da ostajajo prisilni delavci mnogo dalje v rudnikih kakor eno leto, na katerega so po pogodbi vezani. Razlika med prostovoljnimi in prisilnimi delavci pa je samo teoretična. Afričani, ki morajo plačevati davke, morajo služiti denar, kar lahko storijo samo tako, da si poiščejo delo. Delo je

možno dobiti samo v rudnikih v pokrajini Lunda. In tako se zgodi, da so delavci v teh rudnikih plačani slabše kot pa prisilni delavci. Seveda pa morajo prisilni delavci pri delu, kakor se je izrazil upravnik rudnika kapitan Costa, "nekoliko hiteti."

Pred vrati urada kapitana Coste sem opazil večje število lepakov, s katerimi dela družba reklamo za sijajne uspehe svoje "socialne politike." Naj vam jih navedem: leta 1947 je družba zaposlovala 17.500 delavcev, od katerih jih je 6000 "preskrbela" oblast. Vsi ti Afričani so dobili v denarju in dobrinah 10 milijonov 50.000 angolarjev in še 4.450.000 angolarjev v "različnem blagu." To, da za vsakega delavca okoli 830 angolarjev na leto ali v našem denarju okoli 5000 dinarjev. V istem letu je izplačevala družba svojim delničarjem 32 odstotkov dobička (!).

### Komarji, klopi, muhe in jetika

Vendar pa je v koloniji opaziti v zadnjih letih več "izboljšav." Pravijo, da je hrana boljša, pa tudi zdravniška oskrba. 20.000 prebivalcev afriškega predela Lobita ima sedaj celih 16 vodovodnih pip na razpolago. V notranjosti dežele pa je seveda prav tako, kakor je bilo pred leti. "Izboljšanje splošnih življenjskih pogojev Afričanov? Jaz jih ne vidim, mi je pripovedoval zdravnik, ki že dolga leta živi v tej deželi. "Hrano imajo sedaj na splošno mnogo slabšo, kot tedaj, ko so bili tu še gozdovi in divjačina. Komarjev, klopih in muh je prav toliko, kot jih je bilo pred leti. Tuberkuloza pa je desetkrat bolj razširjena, kot pred 20 leti."

V svojem vrtu pri Lobitu me je senior Escudero pogledal s

svojimi mirnimi, nekoliko zaspanimi očmi. "Angola, je dejal, je majhen košček raja v Afriki, to sem vedno trdil."

Lobito, Angola.

Basil Davidson  
("New Statesman and Nation")

## Italija naj pusti na miru balkanske narode

Grški list "Elefterija" opozarja Italijo, da bi se lahko naučila iz preteklih izkušenj in zavrgla stare sanje in škodljive navade.

ATENE, maja (Tanjug) — Atenski časopis "Elefterija" je objavil uvodnik, v katerem piše, da bi morala Italija pustiti na miru balkanske narode, da bi organizirali svojo varnost po lastnem preudarku in lastnih koristih. Zanj ni prostora na Balkanu. Od obrambne organizacije treh balkanskih držav Italiji ne grozi prav nikakoli nevarnost. Od nje-nega vmešavanja pa groze balkanskim državam mnoge nevarnosti, kar so dokazale dosedanje izkušnje, zaključuje "Elefterija."

VAS MUČI REVMAZEM?  
Mi imamo nekaj posebnega proti revmatizmu.  
Vprašajte nas.  
MANDEL DRUG CO.  
Lodi Mandel, Ph. G., Ph. C.  
15702 Waterloo Rd.—KE 1-0934  
Pošljemo karkoli prodamo kamorkoli.

do izraza. Tri balkanske države—Grčija, Turčija in Jugoslavija—so lani sklenile politični sporazum, sedaj pa ga hočejo spremeniti v vojaškega. Tudi pri sklepanju sporazuma je Italija storila vse, da bi ga preprečila, pa se ji ni posrečilo. Sedaj pa grozi, da bo dala veto na spreminitev tega sporazuma v vojaško zvezo. Zelo žal nam je, toda na to je mogoče dati samo en odgovor, in sicer zelo odkrit: Italija naj pusti na miru balkanske narode, da bodo organizirali svojo varnost po lastnem preudarku in lastnih koristih. Zanj ni prostora na Balkanu. Od obrambne organizacije treh balkanskih držav Italiji ne grozi prav nikakoli nevarnost. Od nje-nega vmešavanja pa groze balkanskim državam mnoge nevarnosti, kar so dokazale dosedanje izkušnje, zaključuje "Elefterija."

(RUŽENE ŠKERLJ)  
**ANGLEŠKO SLOVENSKI SLOVAR**  
DRUGA IZDAJA  
JE KONČNO DOSPEL.  
Dobi se pri  
**August Kollander**  
6419 ST. CLAIR AVE.  
CLEVELAND 3, OHIO  
Cena s poštnino je  
**\$5.25**  
TVRDKA KOLLANDER IMA  
NA ZALOGI TUDI  
**SLOVENSKO ANGLEŠKI SLOVAR BERILO**  
ter DR. F. J. KERNOVO  
(DR. KOTNIKA)  
Naročite se na te knjige,  
preden zaloga poidel

### DELO DOBIJO ŽENSKÉ

DEKLE,  
KI JE DOVRŠILO SOLO, DOBI  
DELO V PISARNI.  
Naslov se naj pusti v uradu  
tega lista.

### V NAJEM

DVE OPREMLJENI  
sobi se odda v najem poštenim  
fantom.

Vpraša se na  
1110 E. 72nd St. — EN 1-8254

OPREMLJENO SOBO  
se odda v najem poštenemu  
moškemu.

Vpraša se na  
1081 E. 66 St., spodaj

### HIŠE NAPRODAJ

HIŠA ZA ENO DRUŽINO,  
s 7 sobami, se proda. Fornez na  
plin, garaža, klet pod vso hišo.  
zimsko okna in mreže. Blizu javne  
in katoliške šole in cerkve. Na za-  
hitevo se dobi tudi pohištvo.  
Vpraša se kadarkoli na  
971 EAST 78th STREET

### ZAMENJA SE

hišo na Dille Rd. blizu Euclid  
Ave. Nova zidana hiša s 4½ so-  
bami; bungalow s prostorom za  
raztegnitev na 2. nadstropju.  
Rekreacijska soba. Gorkota na  
plin. Lahko se takoj vselite.  
Cena \$16,500.

### KOVAC REALTY

960 East 185th St.—KE 1-5030

### DOBIČKANOSRO POSESTVO NAPRODAJ

Sprejaj hiša za dve družini,  
spodaj 4 sobe, kopalnica; zgoraj  
3 sobe, kopalnica. Klet, gorkota  
na plin. Zadaž hiša s 3 sobami,  
stranišče in pršna kopel. Gara-  
ža za 2 avta, leta 90x150. Naha-  
ja se v bližini Slovenskega doma  
na Recher Ave. Hitremu kupcu  
se proda za samo \$17,500.

Za vse podrobnosti pokličite  
**LOMBARDO REALTY**  
RE 1-5010



## NAZNANILO IN ZAHVALA

Globoko potrti naznanjamo vsem sorodnikom in prijateljem tužno vest, da je umrl naš ljubljani, nepozabni oče, stari in prastari oče

## JOHN JEZERC

Zatisnil je svoje blage oči po dolgi in mučni bolezni dne 19. maja 1954.

Pogreb se je vršil dne 22. maja iz pogrebnege zavoda Joseph Zele in sinovi na Knollwood pokopališče, kjer smo ga položili k večnemu počitku v naročje materi zemlji.

Blagopokojnik je bil rojen 16. maja 1877 leta v Žiganji vasi pri Trzinu na Gorenjskem.

V dolžnost si štejemo, da se tem potom iskreno zahvalimo vsem prijateljem, ki so položili tako krasne vence cvetja k njegovi krsti. Ta dokaz vaše ljubezni do njega nam je bil v veliko tolažbo v dneh smrti.

Hvala vsem, ki so darovali v dobrodelne namene.

Srčna hvala vsem, ki so dali svoje avtomobile brezplačno v poslugu za spremstvo pri pogrebu.

Našo zahvalo izrekamo vsem, ki so se prišli posloviti od njega, ko je ležal na mrtvaškemu odru, in vsem, ki so ga sprejeli na njegovi zadnji poti na mirodvor. Hvala tudi nosilcem krste, sobratom od društva Cvetoci Noble št. 450 S.N.P.J. Isto naj sprejme zahvalo tudi pogrebni zavod Joseph Zele in sinovi za vzorno voden pogreb.

Prav posebno zahvalo pa izrekamo pevcem zbora "Slovan" za krasno zapeto žalostinke pokojniku in zadnji pozdrav in slovo.

Končano je Tvoje življenje, ljubljani oče. Mnogo si trpel v dolgi in težki bolezni in trpel si smo mi, ko smo gledali Tvoje bolečine. Sedaj počivaš mirno, rošen vsega.

Mi se Te bomo vedno spominjali z ljubeznijo in hvaležnostjo do konca naših dni.

Spavaj mirno, snivaj sladko večni sen!

Zalujoči ostali:

MRS. JENNIE LUKANC, MRS. MARY  
PICMAN, CYRIL, MRS. STEPHANIA  
SMITH, MRS. JOSEPHINE SMITH,  
otroci

zetje, sinaha, šest vnukov in štirje pravniki  
V stari domovini zapušča brata FRANCETA  
in več sorodnikov

Euclid, Ohio, dne 22. junija 1954.

For your VACATION  
welcome to  
**CHRISTIANA LODGE**  
Slovenian Resort  
• The Hotel has 30 rooms  
with connecting showers.  
Central dining room, with  
American Slovenian cooking.  
All sports, private beach,  
boating and fishing. Cater to  
overnight guests. 260 miles  
from Cleveland. Located on  
U. S. 112. Write for folder.  
**CHRISTIANA LODGE**  
Dominik and Agnes Krasovec,  
prop.  
Rt. 1, Box 175,  
Edwardsburg, Michigan  
Phone 9126 F5

## PRIJAZNO VABILO NA FORMALNO OTVORITEV GOSTILNE

na 4502 St. Clair Avenue

v SREDO, 23. JUNIJA 1954

in v SOBOTO, 26. JUNIJA 1954

SERVIRALO SE BO

fino kokošjo večerjo in Roast Beef

Igral bo Pete Sokach orkester

Vse naše stalne goste in cenjene prijatelje ter ostale  
rojake vabimo na to formalno otvoritev. Postregli  
bomo najboljšo in imeli boste nekaj ur  
dobrega užitka v veseli družbi.

LEO LOVSIN, lastnik

## TISKOVINE

IZDELANE V TISKARNI

## Enakopravnosti

SO LIČNE IN V NAJNOVEJŠEM TISKU

—Cene so zmerne—naročila hitro zgotovljena—

Se priporočamo društvom,

trgovcem, obrtnikom in posameznikom

## ENAKOPRAVNOST

6231 ST. CLAIR AVE.

HENRY BORDEAUX

## POŠTENA ŽENA

ROMAN

(Nadaljevanje)

Zdaj mu je pa ona kljubovala: "Napak sem ravnala, da sem prišla!"

"Nisem te silil."

"Prosil si me. Torej si samo igral strast."

Ni odgovoril. Zaslutil je, v kako nizkotnem prepiru se bo končalo njuno razmerje. Obvladal se je in jo prijel za roko:

"Ničesar se ne boj, Bertica, peljal te bom do ceste v Albigny. Zzelo je obljubena. Ne bo se ti treba bati duhov. Sam bom pa šel v Annecy čez Fins."

"Dobro, hvala," je odobrila raznežena in hvaležna. Ko sta

odhajala, se je na pragu obrnil: "Kdaj boš spet prišla?"

"Ah, ne pridem več, preveč sem se ustrašila."

"Tudi prav."

Ni silil vanjo, celo zaničljivo jo je premeril. Ta dva ljubimca, ki sta pravkar izmenjala najbolj vroča ljubimkanja, nista ob ločitvi mislila niti na to, da bi se še zadnjikrat poljubila. Prva nevarnost je ločila njuno strast.

Na cesti sta se poslovila hladno, brez hvaležnosti za preteklost brez namigov na bodočnost. Obstal je nepremično na robu poti, da bi jo videl, kako se oddaljuje. Ona pa je peljala kolo z roko poleg sebe, preveč pretresena, da bi mogla vzdržati na sedlu. Ni se obrnila, kajti strah

je bil močnejši ko umišljena ljubezen.

"Uboga muhavost!" je mislil Pavel. "Mrtva je. In za to sem tvegal svojo srečo!"

Vrnil se je v hišo na Sapiniere, kjer je pustil prej kolo. Šopek poljskih cvetic je ležal na tleh v bližini. Že ko je šel prvokrat iz paviljona, ga je opazil. Pobral ga je: cvetke so bile še sveže, nabrane gotovo še pred nekaj urami. Vrnila se mu je misel, ki jo je že imel:

"Ko sva naslonila kolesi na drevo, ni bilo tega šopeka. O tem sem prepričan. Torej je nekdo prišel sem."

Zdaj ko je bil spet sam, si je tesnobno vznemirjen zastavil bojesti polno vprašanje:

"Nekdo je prišel. Ali je bila to ona? In da bi se Berta le ne zmotila? ..."

Bolj ko se je Berta oddaljevala od Sapiniere po cesti v Albigny, tem več veselja do življenja je dobivala. Za vasjo je spet sedla na kolo. Pokrajina se ji je smehljala med presledki dreves. Večrilo se je, obrisi predmetov, ožarjenih s polno dnevno svetlobo, so se jasneje odražali; nebo, voda, gozdovi, vzpetine gora so se stopnjevale v neskončnost. Lepota narave se je poveljevala, preden si je nadela obleko noči.

Večerni mir, ki je legal na zemljo, je nagnosko prevzel mlado ženo. Namesto da bi gledala pokrajino, je opazovala mimoidoče in to jo je pomirjevalo. Vsa se je predala lepemu dnevu. Kako prijetno je po prestatnem strahu

pred žaligro in smrtjo vdihavati sladki vonj večernega zraka in srečavati na glavni cesti mirne obraze kmetov!

Strahovi so se ji kot meglice razpršili.

"Morda ima Pavel prav," si je rekla; "v zrcalu sem videla le privid."

Majhen drget jo je prešinil ob spominu na ta dogodek. Pred prefekturo je ozaljšal obraz gospe Hetry dobrodušen zvodniški nasme, kar je odlično sredstvo proti strahu.

"Pavel ima prav," je zaključila, "sanjala sem. To sem bila neumna, da sem si pokvarila naj-srečnejše trenutke!"

Ko je vstopila v mesto, je srečala mladega moža, ki ji je dvoril. Ustavila se je, poslušala njegove neslanosti in se delala izredno ljubeznivo. Ko je spet sedla na kolo, si je mislila:

"Pavel je pač ljubeznivejši dečko!"

Popolnoma pomirjena, je spet postala nežna do svojega ljubčka in se ni več kujala nad svojo zabavo. Pred vrati je že obžalovala prizorček v Sapinieri:

"Pavel je očarljiv. Mučila sem ga. Popravila bom."

Odglašala je vse nadležne spomine in si je zagotovila, ne da bi bila prepričana, da ni videla ničesar.

## IV.

## Dvom

Pavel Ferriere je stopal po cesti proti Finsu. Navadno občutljiv kakor pač mlad, zdrav človek za naslajanje svežega zra-

ka in barvite pokrajine, ni na vse to prav nič pazil. Včasih je korak pospešil, nato pa je hipoma začel hoditi spet počasneje. Skušal si je dokazati:

"Berta se je vedno bala moje žene. Prepričan sem, da Germana ni popoldne pustila otrok samih."

Iskal je dokazov, da bi podprl to trditev:

"Preiskal sem gozd, okoličnice hiše, vrtove. Videl bi jo. Za beg ne bi imela časa."

Trenutek nato si je dejal, da je bilo njegovo iskanje preveč bežno, da bi bilo popolno. Ni pa bil eden tistih šibkih značajev, ki se pripravljajo na katastrofo, še preden so prišli in se zde, da jih s svojimi slutnjami pospešujejo. Odločno je zavrnil negotovost in ni hotel razmišljati o dogodku, o katerem se bo tako ali tako prepričal. Ko pa je stopal po stopnicah, ga je le prevzela tesnoba; šla je za njim, čeprav ji je obračal hrbet.

"Če bi bilo vendarle res," je mislil in srce mu je bilo. "Če je to res, kaj bo z nama?"

Če je to res? Kaj pa vendar? Da je varal najzvestejše, najbolj ljubezni vredno in obenem tudi najočarljivejše bitje, o tem ni bilo dvoma. Toda varal jo je, ne da bi mogla ona to slutiti. Če bi vedela! V tem je tičala nesreča, zmeta, krivica, kajti nikdar ji ni nameraval povzročiti bolečin.

Ali ni razlika, če varaš ženo, ne da bi vedela, z vsem moškim spoštovanjem in brez izprememb v življenjskih navadah, z veseljem

nad svojim domom, ali pa sramotno razmerje razkazuješ in zadeneš v srce zakonsko zaupanje?

Zato se je Pavel Ferriere smatral v tem trenutku za žrtev nesrečnega slučaja. Njegova ljubezen do Germane je bila že leta in leta eno tistih pridobljenih čustev, ki se jih zavest ne oklepa več od trenutka, ko ne povzroča več najmanjšega dvoma in se zdi nemogoče, da bi še rasla. Ali ni bilo to pravilno čustvo, ki ga posvete delavni in odločni možje svojim družicam, razširjačim okrog sebe mir, milino, popolno veselje? Ali je v njegovi moči, da prežene željo, majhno in potepinsko željo, ki se rodi iz enega samega pogleda, iz ene same črte telesa, iz hoje, in ki ima tem bolj ukazujočo moč, ker se sama zaveda, da je bežna.

Pavlu Ferrieru se njegovo razmerje z Berto de Cheran ni zde, lo in se ni moglo zdeti kaj drugega kot zabavica, povratek k nekdanjim galantnim navadam, ki se jih je tako težko odvaditi, ko se jih človek oprime, in ki se ne nadoma povrnejo v hipu neumnosti, med najmirnejšim in najbolj urejenim življenjem.

"Je gospa doma?" je vprašal malomarno.

Čakal je z neopredeljenim videzom odgovora. Če bi bil pritrdilen, bi odpadel vsak dvom.

Franica, služkinja pri otrocih, je pričela na dolgo in široko razlagati:

"Ne, gospod. Okrog treh je šla gospa zdoma. Meni pa je naročila, naj peljem otroka k babici."

"Prav."

"Ni se še vrnila. Najbrž je šla na obisk."

Med tem ko je odložil klobuk, je nadaljevala:

"Gotovo je bila v gosteh. Zaredi obleke, saj razume gospod."

Oprijel se je tega upanja:

"Ah! Nadela je obleko za obiske? Katero?"

"Svojo belo obleko."

Belo obleko, ki jo je nosila sama, kadar je šla z njim ven!

Pogledal je na uro. Germana, zaljubljena v svoj dom, ni iskala družabnega življenja in bilo je kaj neverjetno, da bi brez vzroka pustila otroke cele tri ure. Zdaj se je opravičeno vznemirjal. Velika nesreča mu je grozila, njemu in vseh hiši. Bolj se je bal Germanine bolesti kot njenega maščevanja.

"In mala dva?" je še vprašal.

"V gospejini sobi sta."

(Dolge prihodnjice)

CHICAGO, ILL.  
FOR BEST  
RESULTS IN  
ADVERTISING  
CALL  
DEarborn 2-3179

## ACCORDION FOR SALE

For Sale — WHITE PEARL ACCORDION — 6 switch and Bass switch. Beautifully ornamented. Priced to sell.

Call —  
Wilmette 3305

## REAL ESTATE

DEER PARK — By owner — 6 room ranch. Tile bath, 3 bedroom, full basement. Near everything. Priced for quick sale. \$21,750, only \$5,750 down.

6707 N. Whipple  
BRIargate 4-9173

Look in Lombard — LARGE 6 ROOM FRAME HOUSE — 3 bedrooms, 2 car garage, beautiful landscaped, partly wooded, 6 acres. \$35,000.

Lombard 1384

LASTNIK PRODAJA — 3-nadstropno poslopje. Bay Front. 1-5 sobno stanovanje, 2-4 sobna stanovanja; 3 spalnice spodaj. Nov porč z okni, 10 čevljev širok.

2433 S. St. Louis  
ROckwell 2-5568

ELMWOOD PARK — Lastnik prodaja zidano bungalow hišo, 4 spalnice, polna klet; gorkota na olje, Cornices, zavese (drapery), moderna 12x14 kuhinja, obita s ploščicami, kakor tudi kopalnica. Zamrežen porč, garaža. Lahko takoj prevzamete. \$18,750 ali dajte ponudbo. — 2636 N. 78 Ave., Elmwood Park.

GLadstone 3-0606

2 HIŠI na eni loti — Prednja hiša ima 2 stanovanja po 4 sobe, z 2 spalnicami; zadnja hiša ima 1-5 sobno stanovanje, 1-3 sobno. V dobrem stanju. Gorkota na vročo vodo in olje. V okolici Roscoe in Damen. \$16,000. — John J. Schmitt & Co., 2407 W. Irving Park, JUNiper 8-7124-5.

Beautiful 6 ROOM RESIDENCE 3 bedrooms; enclosed porch; oil heat; 2 car garage. 5 arce lot. Near shopping. Good transportation. Reasonably priced.

14102 S. Keeler  
FULton 5-5525

GLENVIEW — By owner — 3 year old, 7½ room home, 4 bedrooms, 2 baths, paneled den and recreation room. 2½ car garage. 70 ft. lot. In beautiful residential neighborhood. Near schools, shopping and transportation. Upper \$30's. Phone for appointment.

GLenview 4-0652

DEERFIELD — New 3 bedroom face brick ranch; combination living and dining; natural fireplace, full basement, 1 acre, 1 mile West of Waukegan Rd. on the County Line Road to Fairview, 2 blocks north. Price \$22,500 as is.

ORchard 3-8962

DOWNS GROVE  
6 Year Old Brick Ranch Home 2 bedrooms - paneled den - living room - Birch cabinet kitchen, with dining area - tiled bath - gas heat - 2 car garage - landscaped lot.

Good residential neighborhood.

Near everything.

Only \$19,000.

4224 Lindley

Downers Grove 5661 J

## Chicago, Ill.

## DOMESTIC HELP

Nice Home — 2 adults needs COMPETENT WOMAN - General housework, plus cooking. Stay. Beautiful room.

ROgers Park 4-8897

## WANTED TO RENT

RESPONSIBLE Couple needs 4 to 5 room unfurnished apartment. Prefer house, but will take apartment. Good location W. Suburbs. Bishop 7-6393 ask for manager. Sunday GLadstone 3-0454

RESPONSIBLE Engineer, wife, 16 month old baby son, (expectant parents), engineer transferred permanent to Chicago, need 2 bedroom, 4-5 room unfurnished apartment. Prefer S.W. near Marquette Park. Convenient to loop.

PRospect 6-5272

3 RESPONSIBLE Adults, child, need nice 3 bedroom, 6 room unfurnished apartment. N. or N.W. Moderate rental.

KEdzie 3-6596

YOUNG Responsible Couple, 2 small children, need 2 bedroom, 4-6 room unfurnished apartment or house. Prefer house. Evanston or vicinity. Moderate rental.

Days call CENtral 6-8277

MR. Merril

## BUSINESS OPPORTUNITY

GROCERY & Delicatessen. — Good going business, well established. Ideal spot for butcher. Reasonable rent. 5 year lease. Option to buy, including building. Priced right for immediate sale due to ill health. Must be seen to appreciate a real value. 5359 S. Morgan, KENwood 6-9347

TAVERN — Fixtures, electric draw ice cube maker. Good corner. Must sacrifice. \$3,500. Terms if necessary.

BOulevard 8-9719

GRILL and RESTAURANT for Sale — Air conditioned. Seats 44. Near Montgomery Ward. Closed Sundays and nights. Price \$5,000.

Call —

WHitehall 4-9668

SMALL GROCERY — Inventory and fixtures. Center aisle and new cooler. Neighborhood trade. Good opportunity for family. Priced to sell. Reasonable.

LAfayette 3-5327

BEAUTY SHOP — Living quarters. Excellent clientele, 2826 E. 79th St. Owner will lease or sell building.

REgent 4-4324

DELICATESSEN AND CANDY STORE — Corner location. Near schools. No nearby competition. 4 large rooms. Immediate possession. Priced to sell.

LAwndale 1-8160

LADIES' WEAR and LINGERIE SHOP — Located in 75 Apartment Building. Near many volume buyers. Rent only \$75.00 with steam heat. Must see to appreciate. Owner selling, due to illness.

Call Dickens 2-0133

## V BLAG SPOMIN

OB PRVI OBLETNICI ODKAR JE UMRL NAŠ LJUBLJENI,  
NEPOZABNI SOPROG, OČE IN STARI OČE



## Joseph Plevnik

ZATISNIL JE SVOJE MILE OČI DNE 22. JUNIJA 1953

Minilo je že leto dni odkar zapustil si nas Ti, odšel si tja, kjer ni trpljenja, tja, odkoder ni vrnitve.

Oh, grenko je spoznanje to, mi tega se zavedamo, da smrt je kruta, brez srca, kar vzame več nazaj ne da.

V tistem grobu tam počivaš in večno smrtno spanje spiš, ne mile prošnje ne solze Te iz tega spanja ne vzbude.

Na Tvoj grob bomo položili rudečih vrtnic šopek lep, naj bo dokaz ljubezni naše, da nam je spomin na Te svet.

## Žalujoci ostali:

FRANCES, soproga  
JOSEPH, sin  
PAULINE BURJA, EMMA JEVIKAR, ALICE KOGOJ in  
BETTY KAZEN, hčere  
CAROL DIANA, CHARLES JOSEPH in CHARLOTTE ALICE,  
vnuki

Cleveland, Ohio, dne 22. junija 1954.

## Naznanilo in zahvala

Z žalostjo v srcu naznanjamo vsem sorodnikom in prijateljem, da nas je po dolgem trpljenju za vedno zapustila naša ljubljena soproga, mati in stara mati



## CATHERINE STEFANIĆ

rojena LESJAK

Blagopokojna je umrla dne 22. maja 1954.

Pogreb se je vršil dne 25. maja iz pogrebnege zavoda Mary A. Svetek v cerkev sv. Pavla na Chardon Rd. in od tam na Kalvarijo pokopališče, kjer smo jo izročili v naročje materi zemlji.

Pokojnica je bila rojena dne 17. julija 1911 v vasi Vrtovin, Vipava na Primorskem.

Najlepša hvala vsem sorodnikom, prijateljem in znancem za krasne cvetlice, denarne prispevke za sv. maše, ter za sožalne karte, kakor tudi vsem, kateri so se prišli od pokojne posloviti, ko je ležala na mrtvaškemu odru.

Naša srčna hvala vsem, kateri so nam stali ob strani ob času njene bolezni in nam bili vedno voljni pomagati.

Iskrena hvala nosilec krste od društva sv. Jožefa št. 169 K.S.K.J. in od društva Slovenski dom št. C S.D.Z., ter vsem, kateri so dali svoje automobile brezplačno na razpolago.

Enako najlepša hvala pogrebniemu zavodu Mary A. Svetek za vso prijaznost in vzorno voden pogreb.

Najlepša zahvala tudi Slovenski dobrodelni zvezi in K. S. K. Jednoti za točno izplačane varovalnine.

Ti pa, draga soproga in mati, pa v miru počivaj dokler se zopet vsi ne snidemo tam, kjer ni trpljenja in bolečin.

## Žalujoci ostali:

FRANK STEFANIĆ, soproga  
FRANK, STANLEY in RONALD, sinovi  
CATHERINE, hči  
FRANCES ZCONIK, ZORA DRASLER, sestre  
FRANK LESJAK, brat  
DALE, ROBERT in GEORGE, vnuki

Cleveland, Ohio, dne 22. junija 1954.